



## **Importante: Aviso anual sobre las tuberías de acueducto de su hogar y el riesgo que presenta el plomo**

Estimado cliente,

Este aviso contiene información importante acerca de su agua potable, tal como lo requieren las Revisiones a las Normas sobre Plomo y Cobre (LCRR) de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, las cuales debemos enviar anualmente hasta que se verifique que su tubería de servicio esté libre de plomo. Por favor, comparta esta información con cualquier persona que beba y/o cocine usando agua de esta propiedad. **Los administradores de propiedades de alquiler están obligados a publicar y compartir este aviso con los habitantes e inquilinos de las propiedades que administran.**

### **ANTECEDENTES**

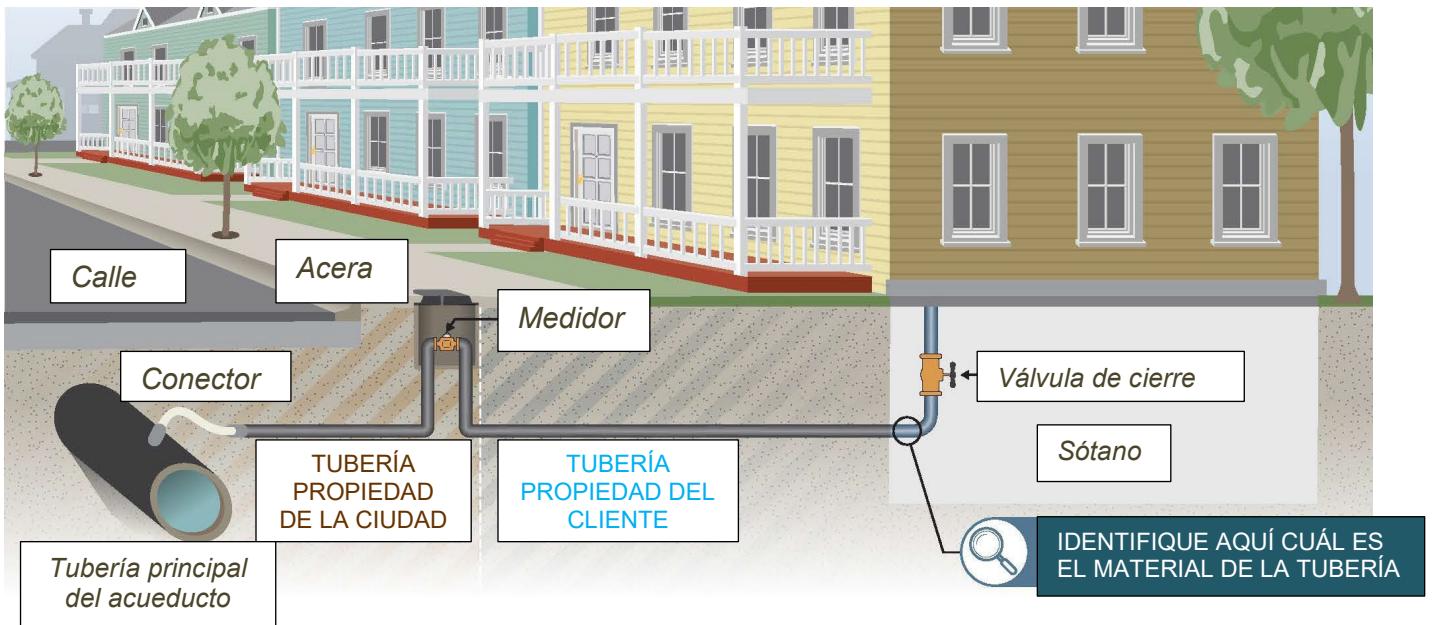
La protección de la salud y seguridad públicas es una parte vital de la misión de la Ciudad de Richmond. El agua que sale de la planta municipal de tratamiento de aguas es analizada frecuentemente y no contiene niveles detectables de plomo. El riesgo de envenenamiento por plomo proviene de las tuberías del acueducto que se encuentran entre nuestra línea principal y su hogar, así como de las tuberías internas de su domicilio. El Departamento de Servicios Públicos (DPU) suministra control de corrosión de tuberías en la planta de tratamiento de aguas para reducir la probabilidad de contaminación; sin embargo, no hay cantidad de plomo en el agua potable que sea segura.

### **¿QUÉ TIPO DE TUBERÍA CONECTA MI CASA A LA TUBERÍA PRINCIPAL DEL ACUEDUCTO?**

Al menos una parte y posiblemente la totalidad de la tubería que conecta su propiedad a la línea principal del servicio está clasificada como **MATERIAL DESCONOCIDO** pero podría ser plomo o tubería galvanizada que previamente estaba conectada a una tubería de plomo. **Las personas que beben agua que proviene de una tubería con plomo tienen un mayor riesgo de exposición a este metal tóxico.** Le animamos a que identifique el material de su tubería de conexión lo antes posible.

### **¿CÓMO PUEDO DETERMINAR EL MATERIAL DEL QUE ESTÁ COMPUESTA MI TUBERÍA DE ACUEDUCTO?**

- 1. Revise su tubería.** Visite la página en Internet del mapa del inventario del programa de agua libre de plomo ("Lead-Free Water Inventory Map"): [www.rva.gov/public-utilities/leadfreewater](http://www.rva.gov/public-utilities/leadfreewater), ingrese su dirección y haga la revisión usted mismo. ¡Las instrucciones para la inspección son fáciles de seguir y tarda menos de cinco minutos realizar la prueba! O
- 2. Pida una revisión gratuita!** Llame a uno de los plomeros que participan en este programa y están listados en la página de Internet de "agua libre de plomo". ¡Ellos irán a su casa e inspeccionarán sus tuberías **sin costo!**



## ¿POR QUÉ EL PLOMO ES MALO? (ADVERTENCIA DE EFECTOS EN LA SALUD)

La exposición al plomo en el agua potable puede causar problemas serios de salud en las personas de todas las edades; tanto los bebés como los niños pueden tener disminución de su coeficiente intelectual y problemas de déficit de atención, además, dicha exposición puede conducir a nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento o a agravar dichos problemas si ya existen. Los hijos de mujeres que han sido expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos negativos para la salud. Los adultos pueden tener un mayor riesgo de enfermedades cardíacas, hipertensión, problemas renales o del sistema nervioso.

## CONSEJOS BREVES PARA OBTENER AGUA MÁS SALUDABLE

A continuación encontrará algunos pasos recomendados que usted puede seguir, por separado o en conjunto, si le preocupa la presencia de plomo en su suministro de agua potable; hay otros consejos adicionales que puede encontrar en la página en Internet del programa municipal de agua libre de plomo.

- Purgar la tubería:** Abra la llave del agua para que ésta fluya por toda la tubería de su hogar. Tomar una ducha, usar el lavavajillas o bajar la palanca del inodoro también ayudará a purgar su tubería.
- Usar solo agua fría:** Use agua fría para beber, cocinar y preparar la leche en polvo, ya que el plomo se disuelve más fácilmente en agua caliente. Tenga en cuenta que **hervir el agua no elimina el plomo**.
- Limpiar la boquilla del grifo:** Limpie la pequeña malla (conocida como “aireador”) que tiene su grifo para remover los sedimentos, los restos y probables partículas de plomo; los fragmentos de plomo pueden quedarse atascados ahí.
- Conseguir un filtro:** Use un filtro certificado como removedor de plomo por el Instituto Estadounidense de Estándares Nacionales (ANSI); dicho filtro es efectivo a la hora de reducir su exposición al plomo.

## OPCIONES PARA ANALIZAR SU SUMINISTRO DE AGUA

Si le preocupan los niveles de plomo en el agua, comuníquese con el Departamento de Servicios Públicos (DPU) o un laboratorio certificado de la lista publicada en nuestra página de Internet sobre agua libre de plomo y solicite que se tomen muestras.

## OPORTUNIDADES Y FINANCIACIÓN PARA EL CAMBIO DE TUBERÍAS DE PLOMO Y DE METALES GALVANIZADOS QUE NECESITAN REEMPLAZO

La mejor forma de eliminar el riesgo de que haya plomo mezclándose con el agua potable es reemplazar todas las tuberías hechas en plomo y metales galvanizados que necesiten recambio. La Ciudad ha obtenido fondos de una subvención para reemplazar las tuberías de las secciones correspondientes a los clientes y se encuentra trabajando en los detalles para que el programa de reemplazo de tuberías que avanza cuadra por cuadra se complete en el año 2037. El DPU no puede usar fondos obtenidos de la facturación de clientes para cubrir arreglos en propiedad privada, así que este programa depende completamente de fondos obtenidos mediante subvenciones.

Si usted decide hacer el reemplazo de las tuberías que le corresponden por su propia cuenta antes de que el programa cuadra por cuadra de DPU llegue a su vecindario, avísele al departamento antes de que las obras empiecen y también al terminarlas; además, envíe pruebas fotográficas al inventario de tuberías de servicio que se encuentra en la página en Internet sobre agua libre de plomo, para que el estado de su tubería sea actualizado en el inventario público. El departamento está obligado a cambiar las tuberías de propiedad de la Ciudad si están hechas de plomo o de un metal galvanizado que necesita reemplazo.

### INFORMACIÓN ADICIONAL

Para obtener más información sobre cómo reducir la exposición al plomo en el agua que consume y los efectos del plomo en la salud, visite la página de la Administración para la Protección del Medio Ambiente (EPA):  
<http://www.epa.gov/lead>



Si desea saber más sobre el programa municipal de Agua Libre de Plomo (“Lead-Free Water), escanee el código QR, visite la página [www.rva.gov/public-utilities/leadfreetewater](http://www.rva.gov/public-utilities/leadfreetewater), o llame a la Línea de Atención de Agua Libre de Plomo del DPU al 804-646-8600.